

**ASSOCIATION DES PROFESSIONNELS DE
LA TRADUCTION ET DE L'INTERPRETATION
DU CAMEROUN**



APTIC

**ANNUAIRE
2016
DIRECTORY**

**ASSOCIATION OF PROFESSIONAL
TRANSLATORS AND INTERPRETERS
OF CAMEROON**

*Professional
Translators & Interpreters*
COMPETENCES
*Traducteurs & Interprètes
Professionnels*

274, Ave. Maréchal Foch (1^{er} Étage, Immeuble Editions CLE) – B.P. 4808 Yaoundé, Cameroun
Tel: (237) 677 77 72 47 / (237) 677 56 40 30- e-mail: sec.competences@gmail.com
Registre de Commerce N° C4D/0072/89 Contribuable N° P086200154047



Because "Stars Shine Together," members of APTIC and AIIC came together under COMPETENCES to make Cameroon the ideal conference destination.



With a 20-year track record in event management,
our clients attest that since our profession became our passion, our competence is a reference.



With our team, you can **relax!**
You have seasoned professionals and state-of-the-art mobile simultaneous equipment in Cameroon, which is "Africa in miniature", to hold your meetings in English, French, Spanish, Arabic, Portuguese and Swahili **ANYWHERE and ANYTIME.**

OUR CLIENTS:



COMPETENCE admits only one substitute: COMPETENCE Aatsa Ato gho

**ASSOCIATION DES PROFESSIONNELS
DE LA TRADUCTION ET DE L'INTERPRETATION
DU CAMEROUN**



APТИC

**ASSOCIATION OF PROFESSIONAL TRANSLATORS
AND INTERPRETERS OF CAMEROON**

(Récépissé de déclaration/Reg. N°00087/RDA/J06/BAPP du/of 27/3/1995)

**ANNUAIRE
2016
DIRECTORY**

B.P. / P.O. Box : 4808 Yaoundé – Cameroun

Tél. : +237 6 77 60 63 72 (Présidente);
+237 6 77 86 28 88 (Secrétaire général);
+237 6 75 12 49 61 (Secrétaire à la communication);
+237 6 99 56 73 23 (Trésorier).
A/C No 00200 1602 0057560 0 SGC
E-mail : secretariat@aptic-online.org
Site web: www.aptic-online.org

AVANT-PROPOS

I est enfin là, l'annuaire 2016 de l'APDIC, qui s'inscrit dans le droit fil des précédentes éditions. C'est une véritable vitrine de promotion et de marketing égalitaire des traducteurs et des interprètes membres de notre association dont l'objet est la présentation au double plan national et international de l'offre de traduction et d'interprétation. La présente édition est unique en ce qu'elle consacre l'option du rajeunissement de l'Association des professionnels de la traduction et de l'interprétation du Cameroun à travers l'admission de nouveaux jeunes professionnels dynamiques et compétents qui viennent ainsi grossir les rangs de notre groupe et rassurer quant à la relève en préparation au sein de l'Association. La démarche qui sous-tend la parution de cette 15^e édition de notre annuaire repose sur un double objectif : protéger les intérêts de la profession et garantir un label de qualité à nos clients et partenaires en mettant à leur disposition ce répertoire des professionnels de la traduction et de l'interprétation.

Nous tenons à exprimer tout particulièrement notre gratitude à tous les organisateurs de conférences, d'ateliers, de séminaires et d'assises diverses, ainsi qu'aux commanditaires de travaux de traduction, bref à tous nos clients et partenaires. Nous ne ménagerons aucun effort pour continuer de mériter leur confiance. Nous voulons par ailleurs recommander vivement que désormais cet annuaire soit pour vous, clients et partenaires, la seule et unique référence pour tous vos travaux de traduction et d'interprétation. A cet égard, il nous est revenu que de nombreuses

personnes n'ayant pas la qualité de membre de l'APDIC se servent de l'annuaire comme instrument de négociation et de conclusion de contrats. C'est pourquoi nous invitons respectueusement notre aimable clientèle, avant la conclusion de tout contrat, à s'assurer que ceux qui leur brandissent l'annuaire (édition 2016) sont effectivement membres de l'Association en parcourant la liste nominative assortie de photos de nos membres. En effet, seuls les membres sont habilités à négocier des travaux de traduction et d'interprétation en se fondant sur les grilles tarifaires de cet annuaire qu'ils ont conçues librement et de manière concertée.

Nous mettons également à la disposition de nos clients, partenaires et membres un site web restructuré, dynamique et interactif dont l'adresse est : www.aptic-online.org.

Pour toute observation ou remarque portant sur les prestations professionnelles ou tout éventuel écart déontologique, veuillez nous écrire aux adresses suivantes :

ASSOCIATION DES PROFESSIONNELS DE LA TRADUCTION ET DE L'INTERPRETATION DU CAMEROUN (APDIC).

B.P. : 4808 Yaoundé – Cameroun
Tél. : +(237) 6 77 60 63 72 (Présidente);
+237 6 77 86 28 88 (Secrétaire général);
+237 6 75 12 49 61 (Secrétaire à la communication);
+237 6 99 56 73 23 (Trésorier).
E-mail : secretariat@aptic-online.org
Site web : www.aptic-online.org

La Présidente
Nlomngui II Léontine

FOREWORD

I has finally seen the light of day, your 2016 APTIC Directory which as the previous editions, is a platform for promoting and showcasing translators and interpreters who are members of the Association of Professional Translators and Interpreters of Cameroon (APDIC), an association that guides translation and interpretation services for the local and international markets. This edition is unique in that it marks the rejuvenation of our association with the admission of new, young, dynamic, and competent professionals who have beefed up our numbers, thereby ensuring a smooth transition of power at the helm of our association. In the same vein, this fifteenth (15th) edition has a two-fold objective: (i) protect the interests of the profession and (ii) guarantee service quality to clients and partners by putting at their disposal this "Who is Who" in translation and interpretation arena.

We therefore wish to express our profound gratitude to all organizers of conferences, workshops, seminars and meetings as well as to those who commission translation work and our partners as a whole. We will leave no stone unturned to continue deserving their confidence. Moreover, we strongly advise our clients and partners to henceforth use this directory as their sole reference for all their translation and/or interpretation needs. In fact, it has been brought to the knowledge of APTIC Executive Bureau that some non-

members of APTIC use this directory to bargain and clinch translation/interpretation deals. Thus, we respectfully urge our clients, before entering into any contractual relations, to ensure that any translator and/or interpreter brandishing this 2016 directory is actually a member of APTIC by checking out his/her names and picture therein. Only duly listed members are authorized to negotiate translation and/or interpretation contracts based on the freely and mutually agreed rates provided in this directory. Our members, clients and partners are also informed that APTIC has a dynamic and interactive website accessible to all at : www.aptic-online.org

Any comments or remarks on our professional services or any possible breach of ethics may be mailed to :

ASSOCIATION OF PROFESSIONAL TRANSLATORS AND INTERPRETERS OF CAMEROON (APDIC)

P.O. Box : 4808 Yaounde – Cameroun
Tél. : +(237) 6 77 60 63 72 (President);
+237 6 77 86 28 88 (Secretary General);
+237 6 75 12 49 61 (Communications Secretary);
+237 6 99 56 73 23 (Treasurer).
E-mail : secretariat@aptic-online.org
Website : www.aptic-online.org

Nlomngui II Léontine,
President

PRÉSENTATION DE L'ASSOCIATION DES PROFESSIONNELS DE LA TRADUCTION ET DE L'INTERPRÉTATION DU CAMEROUN (APTIC)

INTRODUCTION TO THE ASSOCIATION OF PROFESSIONAL TRANSLATORS AND INTERPRETERS OF CAMEROON (APTIC)

Crée le 10 septembre 1994 à Yaoundé, officiellement reconnue le 27 mars 1995 et lancée le 24 avril 1998, l'APTIC est une association de droit camerounais régie par la loi N°90/053 du 16 décembre 1990 sur la liberté d'association.

Elle a pour buts, entre autres, de promouvoir l'éthique professionnelle parmi ses membres et de veiller à la bonne qualité de la traduction et de l'interprétation.

L'Association compte des membres actifs dont certains sont également affiliés à des organisations professionnelles internationales similaires, telles l'Association Internationale des Traducteurs de Conférence (AITC) et l'Association internationale des Interprètes de Conférence (AIIC).

APTIC was founded in Yaounde on 10 September 1994, was officially recognized on 27 March 1995 and launched on 24 April 1998. It is governed by Law No. 90/053 of 16 December 1990 on freedom of association.

The objectives of APTIC include promoting professional ethics among its members and ensuring good quality translation and interpretation.

The Association comprises active members, some of whom are affiliated to similar international professional associations like the International Association of Conference Translators (AITC) and the International Association of Conference Interpreters (AIIC).

EXTRAITS DES STATUTS

EXCERPTS FROM THE CONSTITUTION

Article 4 : L'Association comprend des membres actifs, des membres associés et des membres d'honneur.

Article 5 : (1) Est membre actif toute personne qui remplit les conditions suivantes :

- a) être titulaire d'un diplôme de traducteur ou d'interprète reconnu par l'Association et exercer effectivement à titre principal la profession de traducteur ou d'interprète depuis au moins trois (3) ans ; ou
- b) être titulaire d'une licence et exercer effectivement à titre principal la profession de traducteur ou d'interprète depuis au moins cinq (5) ans et être admis par l'Assemblée générale, sur proposition de la Commission d'Admission et de Discipline, après un test subi dans les conditions définies par le Règlement intérieur ; et
- c) avoir acquitté la cotisation prescrite. (3) Seuls les membres actifs ont voix délibérative à l'Assemblée générale et peuvent faire partie du Bureau de l'Association.

Article 6 : (1) Est membre associé toute personne qui remplit les conditions suivantes : soit

- a) être titulaire d'un diplôme de traducteur ou d'interprète reconnu par l'Association et exercer effectivement à titre principal la profession de traducteur ou d'interprète depuis moins de trois (3) ans ; ou

Article 4 : The Association shall comprise active, associate and honorary members.

Article 5 : (1) An active member shall be any person who :

- a) is holder of a certificate in translation or interpretation recognized by the Association and who has effectively been practising translation or interpretation as a main occupation for at least three (3) years ; or
- b) is holder of a first degree and who has effectively been practising translation or interpretation as a main occupation over a period of at least five (5) years, and is admitted by the General Assembly on the proposal of the Admissions and Disciplinary Board after a test as provided for by the Internal Rules and Regulations ; and
- c) has paid the prescribed annual dues. (3) Only active members shall speak and vote at the General Assembly and shall be voted into the Bureau of the Association.

Article 6 : (1) An associate member shall be any person who :

- a) is holder of a certificate in translation or interpretation recognized by the Association and who has effectively been practising translation or interpretation as a main occupation for less than three (3) years ; or

- b) être titulaire d'une licence et exercer effectivement à titre principal la profession de traducteur ou d'interprète depuis un temps inférieur à cinq (5) ans mais supérieur ou égal à deux (2) ans ; ou encore
- c) être titulaire d'un diplôme de traducteur ou d'interprète reconnu par l'Association et exercer accessoirement la profession de traducteur ou d'interprète ; et
- d) avoir acquitté la cotisation prescrite.

Article 7 : (1) Les membres actifs admis à la retraite sont d'office membres d'honneur.

(2) L'Assemblée générale de l'Association peut conférer la qualité de membre d'honneur à toute personne non membre qui a acquis des titres à la faveur de la profession, contribué de façon exceptionnelle à la promotion de la profession ou s'est particulièrement distinguée dans l'exercice de la profession.

Article 8 : (1) Seuls peuvent être admis à l'APDIC les traducteurs et interprètes exerçant au Cameroun qui acceptent de se conformer aux statuts de l'Association et aux décisions de ses organes.

(2) Pour devenir membre de l'Association, il faut être parrainé par deux (2) membres actifs en règle, remplir les conditions énoncées aux articles 5, 6 ou 7 ci-dessus et remplir les formalités établies en l'espèce par le Règlement intérieur.

- b) is holder of a first degree and who has effectively been practising translation or interpretation as a main occupation over a period of at least five (5) years, and is admitted by the General Assembly on the proposal of the Admissions and Disciplinary Board after a test as provided for by the Internal Rules and Regulations ; and
- c) is holder of a certificate in translation or interpretation recognized by the Association and who is effectively practising translation or interpretation as a minor occupation ; and
- d) has paid the prescribed annual dues.

Article 7: 1) Retired active members shall become honorary members.

(2) The General Assembly may confer the title of honorary member on any non member who has brought honour to the profession, has exceptionally contributed to the promotion of the profession or has particularly distinguished himself in practising the profession.

Article 8 : 1) Only translators and interpreters practising in Cameroon who agree to comply with the Constitution of the Association and the decisions of its organs may be granted membership of APTIC.

(2) Admission into the Association shall be subject to sponsorship by two (2) active members in good standing, to the fulfillment of the conditions laid down in Articles 5,6 or 7 above and to the fulfillment of the relevant formalities prescribed by the Internal Rules and Regulations.

EXTRAITS DU CODE DE DÉONTOLOGIE

EXCERPTS FROM THE CODE OF ETHICS

Article 2 : Le membre doit assurer une prestation d'une qualité conforme aux règles de l'art et aussi élevée que possible. Il s'interdit tout travail pour lequel il ne se sent pas qualifié...

Article 3 : Le membre est tenu au secret professionnel. Il ne doit en aucune façon divulguer ni publier, sans l'autorisation du client, des informations non encore rendues publiques dont il a eu connaissance dans l'exercice de ses fonctions...

Article 4 : Le membre évite d'utiliser les renseignements de nature confidentielle qu'il reçoit dans l'exercice de ses fonctions au préjudice du client ou en vue d'obtenir, directement ou indirectement, un avantage pour lui-même ou pour un tiers.

Article 7 : Le membre est tenu de respecter les tarifs minimums fixés par l'Association.

Article 14 : Le membre qui enfreint les dispositions du présent Code de Déontologie en répond devant la Commission d'Admission et de Discipline de l'Association ...

Règle 2 de l'Annexe : L'unité normale de décompte est la page dactylographiée de format A4. La page type comporte 25 lignes, ce qui correspond à 250 mots environ.

En cas de décompte par mots, le sigle, l'abréviation, le nombre, le symbole, etc., valent chacun un mot. Toute page commencée est due en entier.

Règle 3 de l'Annexe : Le traducteur se réserve le droit d'exiger un paiement supplémentaire pour la traduction de toute modification du texte original.

Article 2 : Members shall ensure that their work is of the highest quality possible and in conformity with the rules of the profession. They shall not attempt any job for which they feel unqualified...

Article 3 : Members shall be bound by professional secrecy. They shall not, in any manner whatsoever, release or publish without the client's authorization any information which they have obtained in the course of their duty...

Article 4: Members shall not use confidential information obtained in the practice of their profession against a client or with a view to acquiring, directly or indirectly, an advantage for themselves or for a third party.

Article 7 : Members shall be bound to apply the minimum rates fixed by the Association.

Article 14 : Any member who violates any provision of this Code of Ethics shall be answerable to the Admissions and Disciplinary Board of the Association...

Rule 2 of Code Annex : The standard translation page shall be a typed page on A4 paper size, comprising 25 lines, or approximately 250 words. Where reckoning is based on word count, acronyms, abbreviations, figures, symbols, etc. , shall each count as a word. Every page begun shall count as a full page.

Rule 3 of Code Annex : The translator shall reserve the right to charge separately for the translation of any amendments to the source text.

TARIFS RECOMMANDÉS POUR L'INTERPRÉTATION DE CONFÉRENCE

Tarif journalier / Interprète	Type d'interprétation	Profil de l'équipe	Supplément d'honoraires
431 euros (280 000 Frs CFA)	Simultanée	Grande (au moins 4 interprètes)	Après 18 H : 187,5 euros Après minuit : 375 euros Jour de voyage : 187,5 euros Jour d'attente : 375 euros
693 euros (450 000 Frs CFA)	Simultanée	Petite (moins de 4 interprètes)	Après 18 H : 300 euro Après minuit : 600 euros Jour de voyage : 187,5 euros Jour d'attente : 600 euros
600 euros (393 600 Frs CFA)	Consécutive	Conforme	Après 18 H : 300 euros Après minuit : 600 euros Jour de voyage : 187,5 euros Jour d'attente : 600 euros
693 euros (450 000 Frs CFA)	Escorte/chuchotage	Conforme	Après 18 H : 300 euros Après minuit : 600 euros Jour de voyage : 187,5 euros Jour d'attente : 600 euros

RECOMMENDED CONFERENCE INTERPRETATION FEES

Daily fee / Interpreter	Type of interpretation	Team profile	Supplemental
431 euros (280 000 CFA frs)	Simultaneous	Large (at least 4 interpreters)	Beyond 6pm : 187.5 euros Beyond midnight : 375 euros Travel day : 187.5 euros Idle day : 375 euros
693 euros (450 000 CFA frs)	Simultaneous	Restricted (less than 4 interpreters)	Beyond 6pm : 300 euro Beyond midnight : 600 euros Travel day : 187.5 euros Idle day : 600 euros
600 euros (393 600 CFA frs)	Consecutive	As appropriate	Idle day : 600 euros Beyond midnight : 600 euros Travel day : 187.5 euros Idle day : 600 euros
693 euros (450 000 CFA frs)	Escort / Whispering	As appropriate	Beyond 6pm : 300 euros Beyond midnight : 600 euros Travel day : 187.5 euros Idle day : 600 euros

TARIFS RECOMMANDÉS POUR LA TRADUCTION DE CONFÉRENCE

Tarif journalier/ Traducteur	Type	Profil de l'équipe	Supplément d'honoraires
385 euros (250 000 Frs CFA)	Non applicable	Conforme	Après 18 H : 137,5 euros Après minuit : 275 euros Jour de voyage : 137,5 euros Jour d'attente : 275 euros

RECOMMENDED CONFERENCE TRANSLATION FEES

Daily fee / Translator	Type	Team profile	Supplemental
385 euros (250 000 CFA frs)	Not applicable	As appropriate	Beyond 6pm : 137.5 euros Beyond midnight : 275 euros Travel day : 137.5 euros Idle day : 275 euros

TARIFS RECOMMANDÉS POUR LA TRADUCTION EFFECTUÉE À DOMICILE

Tarif	Type de Traduction	Unité de décompte	Supplément d'honoraires
34 euros (22 000 frs CFA)	Tous types	250 mots	Retard de paiement Urgence
47 euros (30 000 Frs CFA)	Tous types	Heure	Retard de paiement Urgence
133 euros (88 500 Frs CFA)	Tous types	1 000 mots	Retard de paiement Urgence

RECOMMENDED FEES FOR TRANSLATION WORK DONE AT HOME

Fee	Type of Translation	Unit of calculation	Supplemental
34 euros (22 000 CFA frs)	All types	250 words	Late payment Emergency
47 euros (30 000 CFA frs)	All types	Per hour	Late payment Emergency
133 euros (88 500 CFA frs)	All types	1 000 words	Late payment Emergency

TARIFS RECOMMANDÉS POUR LA REVISION

Tarif	Type de Traduction	Unité de décompte	Supplément d'honoraires
21 euros (13 200 Frs CFA)	Tous types	250 mots	Retard de paiement Urgence

RECOMMENDED REVISION FEES

Fee	Type of Translation	Unit of calculation	Supplemental
21 euros (13 200 CFA frs)	All types	250 Words	Late payment Emergency

QUELQUES CONDITIONS DE TRAVAIL DE L'INTERPRETE OU DU TRADUCTEUR

CONDITIONS OF WORK

Jour de travail

Un jour de travail comprend deux (02) périodes de trois (03) heures chacune, avec une pause de deux (02) heures au moins, de 9H 30 à 13H et de 15H à 18H (par exemple).

Indemnité de séjour ou per diem

Tout interprète en service hors de son lieu de résidence professionnelle a droit à une indemnité de subsistance quotidienne ou per diem dont le montant peut varier d'une région à une autre, selon le barème des taux défini périodiquement par les Nations Unies sur la base des frais d'hôtel et de séjour applicables à la localité en question.

Les modalités de paiement de l'indemnité de séjour sont les mêmes que celles qui s'appliquent normalement au personnel de l'organisme employeur, y compris, le cas échéant, les procédures de recours.

Rémunération pendant le voyage

Sauf lorsqu'il est convenu à l'avance que tout déplacement peut raisonnablement se faire dans l'intervalle de la mission, l'interprète ou le traducteur recruté hors de son lieu de travail doit, à moins qu'il n'ait droit à la totalité du traitement correspondant à la journée de travail concernée, percevoir la moitié du traitement applicable prévu à l'annexe au titre de la journée civile précédant le début de sa mission, et 50% de ses honoraires journaliers au titre de la

Working day

A working day shall comprise two periods of three hours each, with a break of at least two hours between; say, 9 am to 12 noon and 3 pm to 6 pm.

Daily Subsistence Allowance (DSA) or per diem

A translator or interpreter serving away from his professional domicile shall be entitled to a daily subsistence allowance, in accordance with a schedule of rates established from time to time by the United Nations on the basis of appropriate hotel and subsistence costs in the city concerned.

The conditions for payment of the allowance shall be those applicable to the regular staff of the employing organization, including, where necessary, recourse procedures.

Remuneration during travel

Except where agreed in advance that any necessary travel can reasonably be accomplished during the period of assignment, a translator or interpreter recruited from outside the place of work shall, unless he is entitled to a full day's fee in respect of work on the day concerned, be paid one half of the relevant fee in respect of the calendar day preceding the beginning of his assignment and one half-day's fee in respect of the calendar day

journée civile suivant la fin de sa mission. Pour tous les autres jours civils nécessaires pour le voyage, y compris les escales autorisées ou les périodes de repos, il perçoit la totalité de ses honoraires. Ces journées supplémentaires sont clairement indiquées dans le contrat.

Sauf dispositions contraires, les règles en matière de déplacement applicables au voyage des interprètes ou aux traducteurs en clientèle libre sont les mêmes que celles qui s'appliquent normalement au personnel de l'organisme employeur en mission de même durée. Le voyage de l'interprète ou du traducteur est pris en charge depuis son lieu de résidence professionnelle (ou à partir d'un tout autre endroit pour un montant équivalent) jusqu'au lieu de sa mission et inversement.

Lorsqu'un organisme propose un contrat à un interprète ou à un traducteur, il doit l'informer des modalités de voyage prévues. Si l'interprète ou le traducteur accepte le contrat, il adhère du même coup aux modalités de voyage, à moins que ses obligations professionnelles avant et après le contrat soient de nature à fausser, d'après l'organisme, la conclusion d'un tel accord.

La totalité des honoraires et les indemnités de séjour sont, le cas échéant, versées à l'interprète ou au traducteur pour toute journée supplémentaire au temps normal de la mission qu'il est appelé à effectuer en dehors de son lieu de travail habituel du fait des modalités de voyage arrêtées par l'organisme employeur.

following the end of his assignment. For any additional calendar day of required travel, including authorized stop-overs and rest periods, he shall receive full daily fee; such additional days shall be specified in the contract.

Except as may be otherwise provided, the travel rules applicable to the regular staff of the employing organization on missions of similar duration shall be applicable to the travel of the freelance translators and interpreters.

employed thereby. Travel shall be provided for the translator or interpreter to proceed from his professional domicile (or from another place within the same cost) to his place of work and return.

When an organization offers the translator or interpreter a contract, it shall endeavour to inform him of the arrangements it intends.

to make for transportation. If the translator or interpreter accepts the contract, he shall accept whatever travel arrangements are made, unless his professional obligations prior to and subsequent to his contract are such as to render impractical, in the opinion.

of the organization, participation in such arrangements.

Full fees and daily subsistence allowance as applicable shall be payable to the translator or interpreter in respect of any days in addition to the normal length of the assignment which he is required to spend away from his professional domicile by reason of the travel arrangements made by the employing organization.

Escales et période de repos pendant le voyage.

Lorsque l'organisme employeur prépare le départ de l'interprète ou du traducteur pour une conférence, il prend toutes les dispositions pour que, en cas de voyage par avion ou essentiellement par avion, le départ ait lieu suffisamment tôt.

Supplément d'honoraires

Le traducteur ou l'interprète est souvent appelé à travailler plus longtemps que ne le recommandent les normes professionnelles. Lorsqu'il en est ainsi, en particulier dans les circonstances où le traducteur ou l'interprète doit travailler au-delà de 18H, il perçoit un supplément d'honoraires, sauf accord contraire entre lui et son employeur.

Le supplément correspond alors à 50% des honoraires quotidiens si le traducteur travaille entre 18h et 24h et à 100% s'il officie au-delà de 24h.

Pénalité pour retard de paiement

Elle s'applique lorsque l'organisme employeur ou le client manque de payer les frais convenus dans les délais arrêtés d'un commun accord. Le montant de la pénalité en pourcentage des honoraires est fixé à l'avance d'accord parties et inclus dans le contrat.

Stop-overs and rest periods

during air travel In scheduling the departure of a translator or interpreter for a conference, the employing organization shall make every effort to ensure that when travel takes place by air or mostly by air the departure takes place sufficiently early.

Supplemental

Often, translators and interpreters are called upon to work for longer hours than is professionally recommended. For such additional hours of work, especially beyond 6 pm, additional fees must be paid, except otherwise arranged in advance by the translator or interpreter.

The fees are 50% for all extra time between 6 pm to midnight and 100% or full daily fee for exceeding midnight.

Late payment fee

This is applicable in case the employing organization or client fails to pay the agreed fees and other costs within the agreed deadlines. The rates (in terms of percentages).

shall be agreed upon beforehand by the parties and shall be included in the contract.

MEMBRES D'HONNEUR

HONORARY MEMBERS

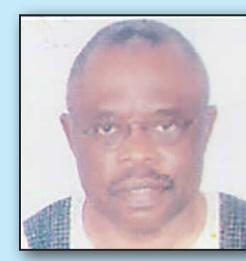


JUSTINE NDONGO KELLER, TI



ONANA DANIEL, TR

Que la graine semée lorsque l'équipe première me confia la tâche historique de dispenser, en ce lundi 20 janvier 1986, de 15h à 17h, le tout premier cours à l'ASTI de ce qui était alors le Centre Universitaire de Buéa, ne cesse de fleurir et de porter encore et encore de bons, de très bons et d'excellents fruits. Mon conseil à toutes et à tous : faire preuve d'application et cultiver l'excellence ! »



Roland NGONG, TI-REV



Isaac MUSONGE, TI-REV



Moses N. Nintai
Chief Translator/Reviser
African Development Bank

“Ours is a noble, demanding, but hardly recognized and appreciated profession in a turbulent world tottering under the burden of war, crises and misunderstanding. Let's do our best to bridge the language gap, and give peace and harmony a chance.”

MEMBRES DU BUREAU

MEMBERS OF BUREAU



ATEBA NGOA Moïse
1^{er} Vice-Président
1st Vice-President



Léontine NLOMNGOI II ASSAKO
Présidente
President



ONDOBO A. Thomas d'Aquin
2^e Vice-Président
2nd Vice-President



Vincent M. CHEFOR
Secrétaire Général
Secretary-General



SESSI SAMOU Nathalie
Secrétaire Général Adjoint
Assistant Secretary-General



FOSSE FOSSE Armel Fabrice
Secrétaire à l'Organisation
Organizing Secretary



ENGOLA AMOUGOU J. Stéphanie
Secrétaire à la Communication
Communications Secretary



NNOKO DIALE Marthe
Secrétaire Financier
Financial Secretary



Jean Rémy TADIE
Trésorier
Treasurer



Aatsa ATOGHO
TI*
English (A)
French (B)

Freelance Consultant
Conference Interpreter (AIIC)
English Translator (APTIC)
P.O. Box : 6016 Arusha, Tanzania.
Phone : +255 782 111 148
: +(237) 677 710 077
E-mail : a.atogho@aiic.net
: aatsa16@gmail.com



ABOUMA KANGA
Yvonne C. – TR*
Français (A)
Anglais (B)

Services du Premier Ministre
B.P. : 587 Yaoundé, Cameroun
Tél. : +(237) 222 23 80 05
P. 1099 (B)
Gsm : +(237) 677 76 51 12
E-mail : abouma_y@yahoo.com



ADEBALTENE
EMESSIENE Epse
MEFOUTE Olive- Flore
TR*
Français (A)
Anglais (B)

Freelance
Yaoundé, Cameroun
Gsm : +(237) 679 81 58 91
E-mail : flora_olivetti@yahoo.com



AGBOR Emmanuel
OJONG-OBI – TI*
English (A)
French (B)

African Union
African Court on Human and Peoples' Rights
P.O. Box : 6274 Arusha, Tanzania
Phone : + 255 789 54 89 91
E-mail : agbormanu@yahoo.fr



AGBOR Joseph
NKONGHO – TR*
English (A)
French (B)

Ministry of Forestry and Wildlife
Yaounde, Cameroon
Gsm : +(237) 677 72 02 19
: +(237) 697 20 02 01
E-mail : agborjoe@gmail.com

**Alexander EYONG****TATAH****TR***English (A)
French (B)**Freelance**

P. O. Box : 4612, Yaounde
 Tel. : +(237) 222 01 78 28 (CP)
 : +(237) 222 22 55 81 (H)
 Gsm : +(237) 699 93 94 59
 : +(237) 676 29 75 48
 E-mail : a_tatah@yahoo.com
 : alextatah@gmail.com

**ALUNGE NNANGSOPE****Rogers ALUNGE****TR***English (A)
French (B)**Freelance Buea, Cameroon**

Tel. : +(237) 67581976
 E-mail : alungerogers@yahoo.com

**AMATAGANA Axel****Yvan****TR***Français (A)
Anglais (B)**Freelance Yaoundé, Cameroun**

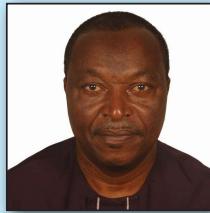
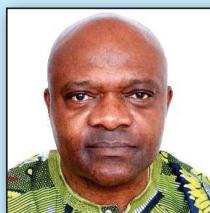
Tél. : +(237) 675940985
 E-mail : yvanaxel@gmail.com

**Annie Chantal KOM QUINCKE****TI***Français (A)
Anglais (B)
Espagnol (C)
Allemand (D)
Interpreter - French / Conference Management and Publications Directorate / African Union Commission

Tél. : +(251) 11 551 77 00
 Fax : +(251) 11 551 78 44
 E-mail : QuinckeA@africa-union.org

**ASA'A Marie Mambo****TI***Français (A)
Anglais (B)**Freelance**

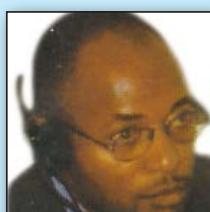
Yaoundé - Cameroun
 Tél. : +(237) 222 22 39 56 (D)
 Gsm : +(237) 677 74 25 94 (M)
 E-mail : asaammarie@yahoo.fr

**ATANGA Livinus CHO****TI***English (A)
French (B)
Spanish (C)**ATANGANA Damien****TI* REV***Français (A)
Anglais (B)**Freelance**

Yaoundé - Cameroun
 Tel : +(237) 673 14 77 33
 E-mail : L_atanga@yahoo.com

**ATEBA NGOA Moïse****TR-REV***Français (A)
Anglais (B)**MEDIATURES LTD.****École Supérieure de Traducteurs et Interprètes (ASTI)**

Tél. : +(237) 675 41 61 66
 : +(237) 694 25 74 22
 E-mail : atebangoamoise@yahoo.fr
 : mediatures@yahoo.fr

**AWASUM Cletus ADE****TI***English (A)
French (B)
Spanish (C)
LINGUAFORA CONFERENCE Interpreter-Equipment Rental

Po. Box : 15699 Yaoundé
 Tel. : +(237) 698 99 19 19
 : +(237) 670 72 17 71
 E-mail : c.awasum@aiic.net
 : info@linguafora.com

**AYONGHE LUM Suzanne****TR***English (A)
French (B)
Ecole Supérieure de Traducteurs et Interprètes (ASTI)

B.P. : 528 Buéa Cameroun
 Tél. : +(237) 677 74 48 62
 : +(237) 333 32 28 07 (H)
 E-mail : ayonghelumsuzanne@gmail.com



**AZAMBOU
NDONGMO
Laurent Roger**
TI*
Français (A)
Anglais (B)

**Ecole Supérieure de Traducteurs et
Interprètes (ASTI).
Buéa - Cameroun**
Tel. : +(237) 677694555
: +(237) 697320665
E-mail : azamboulaurent@yahoo.fr



**BANKEL NYAABIA
Marina**
TR*
Français (A)
Anglais (B)

**Présidence de la République
Yaoundé, Cameroun**
Tél. : +(237) 675 22 11 16
: +(237) 222 234 025 - P. 4745
E-mail : bankeln@yahoo.fr



BIKOK Arlette
TI*
Français (A)
Anglais (B)
Espagnol (C)

**Présidence de la République
Yaoundé, Cameroun**
Tél. : +(237) 222 23 40 25 P 4564 (B)
: +(237) 222 20.03.08 (D)
: +(237) 677 74.60.82 (M)
E-mail : letbikok@yahoo.com



BIDZANA Arsène
TR*
Français (A)
Anglais (B)

**Ministère de la Jeunesse et
l'Education Civique**
Tél. : +(237) 699 93 30 65
E-mail : arsenebidzana@yahoo.co.uk



**BONG BEKONDO
Roger**
TI*
Français (A)
Anglais (B)
Espagnol (C)

**Afican Reinsurance Corporation
(AFRICA-RE), Plot 1679 Karimu Kotun
Street, Victoria Island, P.M.B.12765
Lagos, Nigeria**
Tél. : +234 146 168 20/28 (O)
Gsm : +234 80 6338 0991 (M)
E-mail : bekondo@yahoo.fr
: bong.roger@africa-re.com
Website : www.africa-re.com



BOTA Faustina MBU
TI*
English (A)
French (B)

National Assembly,
P.O. Box : 5489 Yaounde - Cameroon
Gsm : +(237) 677 61 44 74
E-mail : fmanje@yahoo.fr



**CHANCHI Justin
NKAMGUM**
TR*
English (A)
French (B)

**Presidency of the Republic
Yaounde-Cameroun**
P.O. Box: 1588 Yaounde
Tel. : +(237) 222 234 025 - Ext. 4604
Gsm : +(237) 677 82 54 24 (M)
E-mail : chanchijn@yahoo.fr



Che WAMUCHO
TI*
English (A)
French (B)

ACSRT-African Union, Algiers
Tel. : +(213) 21 52 0059 0083
: +(213) 55 496 2425
E-mail : seegee2000@yahoo.com
: wamucho@caert.org.dz



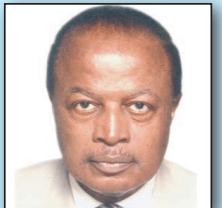
**CHOFOR NCHINDA
Thomas Alain**
TI*
English (A)
French (B)

African Development Bank
P.O. Box : 138701 Abidjan 01
Tél. : +(225) 77 30 47 85
: +(225) 75 75 02 57
E-mail : tacnchinda@yahoo.co.uk



**CHO AWAH MANGWE
Fernande Sylvie**
TR*
English (A)
French (B)

**Presidency of the Republic
Yaounde-Cameroun**
Tel. : +(237) 222 234 025 - Ext. 4633
Gsm : +(237) 677 87 48 25 (M)
E-mail : missawahuk80@yahoo.co.uk



CHUMFONG Isaac
TR-REV*
 English (A)
 French (B)

Freelance, Director, CATIMOVI
 P.O. Box : 13755, Yaounde, Cameroon
 Gsm : +(237) 675 29 58 66 (M)
 E-mail : itchou@yahoo.fr



Donatus N. SINSAI
TR/REV*
 English (A)
 French (B)

Independent Translator/Reviser/Editor
Sinsai@Simbock Off Rue des Soeurs
 P.O. Box : 31303 Biyem-Assi
 Yaounde, Cameroon
 Phone\WhatsApp : +(237) 696 09 23 16
 E-mail : dnsinsai@yahoo.fr
 : dongsinsai@gmail.com



Damian ATANGA FONCHA
TI-REV*
 English (A)
 French (B)
 Spanish (C)

World Health Organization, African Regional Office, Brazzaville
 Tel : +242 06 411 2588
 E-mail : dafoncha@justice.com



DONGMO Samuel
TR*
 Français (A)
 Anglais (B)
 Espagnol (C)

Ministère de la Recherche scientifique et de l'Innovation
 B.P. : 1457 Yaoundé, Cameroun
 Tél. : +(237) 222 23 60 44 (B)
 Fax : +(237) 222 25 54 67
 Gsm : +(237) 699 65 06 28 (M)
 E-mail : dongsam2010@yahoo.co.uk



DAN Vincent
TI*
 Français (A)
 Anglais (B)

Freelance
Dakar, Sénégal
 Tél. : +221 33 820 49 82 (B)
 : +221 33 820 47 84 (D)
 Gsm : +221 76 289 09 82 (M)
 Fax : +221 33 820 05 89
 E-mail : vdan_2000@yahoo.fr
 : danvince@gmail.com



EBEN EBAI née Nina FOSSUNG
TI*
 English (A)
 French (B)

Ministry of Transport
Yaounde, Cameroon
 Gsm : +(237) 699 52.65.49 (M)
 : +(237) 677 68.06.09 (M)
 E-mail : ninaebenebai@yahoo.com



DEKOU CHI Innocent
TI*
 English (A)
 French (B)

Freelance
Yaounde Cameroon
 Tel. : +(237) 677 02 28 51
 : +(237) 243 09 37 21
 E-mail : innocentdekou@gmail.com



EDJANGUE Jacques
TI-REV*
 Français (A)
 Anglais (B)
 Espagnol (C)

Banque africaine de développement
Immeuble du Centre de commerce international d'Abidjan (CCIA)
Avenue Jean-Paul II
 01 B.P. 1387-Abidjan 01 Côte d'Ivoire
 Tél. : 00 225 20262480
 E-mail : jackedjangue@gmail.com
 : jedjangue@afdb.org



DEKOUM DIFOTSANG Pierre Alain
TR*
 Français (A)
 Anglais (B)

Ministère de la Fonction Publique et de la Réforme Administrative
 Gsm : +(237) 677 51 44 94
 E-mail : dekoumalain@yahoo.fr



Emmanuel ASHU-AGBOR AYUK
TI*
 English (A)
 French (B)

Managing Partner, Africa Conference and Events
 P.O. Box : 1445 Arusha, Tanzania
 Gsm : +255 78 71 47 923 (Tanzania)
 : +(237) 693 14 71 00 (Cameroon)
 E-mail : aceproviders@gmail.com
 : ashudlb@msn.com

**Emmanuel LONGUE**

TR*
Français (A)
Anglais (B)
Espagnol (C)

**Ministère de l'Administration
Territoriale et de la Décentralisation
Yaoundé, Cameroun**
Tél. : +(237) 222 22 94 69 (B)
Gsm : +(237) 677 73 83 01 (M)
: +(237) 699 10 99 42 (M)
E-mail : emalonge@yahoo.fr

**EPEE Martine**

TI*
Français (A)
Anglais (B)

Freelance

B.P. : 1751, Yaoundé, Cameroun
Tél. : +(237) 222 23 85 58 (M)
: +(237) 699 64 26 86 (M)
E-mail : epee.martine@yahoo.com

**Emmanuel NDEH
AVWONTOM**

TI*
English (A)
French (B)

**International Criminal Court
The Hague-Netherlands**
Tel. : +(31)64 7483 939
E-mail : avwontom@un.org
: ndehemma@yahoo.co.uk

**Eric TALA
YONGMOGHA**

TI*
English (A)
French (B)

**African Reinsurance Corporation
(Africa RE), Plot 1679 Karimu Kotun
Street, Victoria - Island, Lagos**
P. M. B. 12765, Lagos, Nigeria
Tél. : +234-1-4616820 (O)
: +234 81 38 13 46 90 (M)
E-mail : eric_tala@yahoo.com

**ENGANOBEL Armand
Poquelin**

TI*
Français (A)
Anglais (B)

Banque mondiale
B.P. : 1128, Yaoundé, Cameroun
Tél. : +(237) 99 54 62 97 (M)
: +(237) 22 20 38 15 (B) Poste 8006
: +(237) 22 50 80 06 (B)
: +(237) 22 00 93 45 (D)
E-mail : aenganobel@worldbank.org
: enganobel3@yahoo.fr

**EYONG Alfred TABOT**

TI*
English (A)
French (B)

**Presidency of the Republic
Yaounde, Cameroon**

Tel. : +(237) 222 234 025
Ext. 4529 or 4709 (O)
: +237 677 52 19 74 (M)
E-mail : tebesong@yahoo.co.uk

**ENGOLA AMOUGOU
Joséphine Stéphanie**

TR*
Français (A)
Anglais (B)

Freelance
B.P. : 3126, Yaoundé, Cameroun
Tél. : +(237) 675 12 49 61 (M)
E-mail : engolaamougou@yahoo.fr

**FAI ABUBAKAR
BANYUY**

TR*
English (A)
French (B)

**Freelance,
Yaounde - Cameroon**

Tel. : +(237) 677 42 48 23 (M)
: +(237) 699 54 25 16
E-mail : fabanyuy@yahoo.com

**ENGOME ESSOME
Angèle épse MAKADIPPAH**

TR*
Français (A)
Anglais (B)

**Ministère de la Défense, État-major
Deuxième Région de Gendarmerie,
Douala, Cameroun.**
Gsm : +(237) 69597 72 20
: +(237) 677 52 79 47
Tél. : +(237) 333 13 62 89 (D)
E-mail : angyessome@gmail.com

**Felix DOBGIMA
TATANG**

TI*
English (A)
French (B)

**Ministry of Territorial Administration
and Decentralization,
Yaounde, Cameroon**

Tel. : +(237) 697 30 33 81 (O)
: +(237) 677 63 99 49 (M)
E-mail : feldobgima@yahoo.fr



FOMBE FUBE
Margaret
TR*
 English (A)
 French (B)

Freelance
Yaounde - Cameroon
 Gsm : +(237) 656 260 301
 : +(237) 677 60 14 14
 E-mail : fombefube@yahoo.com



FOUNDJE MANEWOU
Rachel
TR*
 Français (A)
 Anglais (B)
 Espagnol (C)

Freelance
**c/o United Nations Economic
Commission for Africa (ECA) TISS,
Africa, Menelik II Avenue**
 P.O. Box 3005, Addis Ababa, Ethiopia
 Tél. : +251 913 88 45 20
 E-mail : rfoundje@yahoo.com
 : rfoundje@ifrance.com



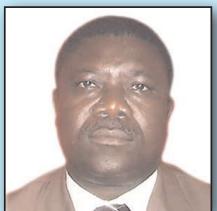
FONSHO Collins
TI*
 English (A)
 French (B)

Senate,
 P.O. Box : 20 Yaounde Cameroon
 Tel. : +(237) 675924367
 : +(237) 697076450
 E-mail : fonshocollins@yahoo.com
 : fonshocollins@gmail.com



Françoise FAURIE
TR*
 Français (A)
 Anglais (B)
 Allemand (C)

Translaplus
 Yaoundé, Cameroun
 Tél. : +(237) 699 37 57 52 (M)
 E-mail : translaplus@yahoo.fr
 : françoise@yahoo.fr



FORSAB Joseph
TI-REV*
 English (A)
 French (B)

Freelance
Yaounde - Cameroon
 Gsm : +(237) 677 81 39 81 (M)
 E-mail : jforsab@yahoo.com



FUATY Valentine
Aka
TI*
 English (A)
 French (B)

**Ministry of Urban Development
and Housing Yaounde, Cameroon**
 Gsm : +(237) 677 47 84 17 (M)
 E-mail : fuaty2002@yahoo.co.uk



FOSSE FOSSE Armel
Fabrice
TI*
 Français (A)
 Anglais (B)

Freelance
 B.P. : 11102, Yaoundé
 Tél. : +(237) 677 56 40 30 (M)
 E-mail : armelfoss@yahoo.com



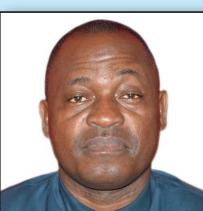
HAÏDA Valérie
TR*
 Français (A)
 Anglais (B)

Cameroon Radio Television (CRTV)
 B.P. : 1634 Yaoundé, Cameroun
 Tél. : +(237) 677 72 46 96 (M)
 : +(237) 699 99 11 79 (M)
 E-mail : vhaida@yahoo.fr



FOTCHOU Monique,
Epse TALA
TI*
 Français (A)
 Anglais (B)

Conference Services LTD
 B.P. : 4045, Douala-Akwa Cameroun
 Tél. : +(237) 233 55 44 12
 : +(237) 677 66 43 61
 E-mail : monica_fotchou@yahoo.com



Isaac SHOMSANG
MEYOF
TI*
 English (A)
 French (B)

Ministry of Defence
 PO Box : 1162 Yaounde, Cameroon
 Tel. : +(237) 222 23 44 60
 : +(237) 677 71 62 99
 Email : isaacmeyof@yahoo.com
 : isaacmeyof@gmail.com
 Skype : isaacmeyof1

**JATSA DONGMO****Céline Claire****TI***

Français (A)

Anglais (B)

Freelance – Language Solutions

Tél. : +(237) 699 077 998
 : +(237) 670 190 679
 E-mail : celinejatsa@yahoo.fr
 : celineclairejatsa@gmail.com

**KEBILA SAMA Peter****TI***

Français (A)

Anglais (B)

Union Africaine,**Addis Abeba**

Tél. : +(237) 222 23 04 27 (D)
 : +(237) 699 92 29 97 (M)
 : +(237) 677 83 93 55 (M)
 E-mail : kebilafr@yahoo.fr
 : spkebila@live.com

**John NGOMBA****VALIMBE****TR***

English (A)

French (B)

Prime Minister's Office, Yaounde

Tel. : +(237) 677 830 382 (M)
 : +(237) 222 314 646 (H)
 E-mail : ngovali@yahoo.co.uk

**KECHA DIDDACUS****FUH****TR**

English (A)

French (B)

CELCOM (RP - DGSN)**P.O. Box : 1623 Yaounde**

Tel. : +(237) 677 56 07 40
 : +(237) 694 90 79 71
 E-mail : kechadida@gmail.com

**John TAKU****ALEMANJI****TI***

English (A)

French (B)

Direction de la Gestion des Conférences et des Publications Commission de l'Union Africaine, Addis Abeba.

Tel. : +251 910 368 604 (M)
 E-mail : alemanjj@africa-union.org
 : jtalemnji@gmail.com
 : jtaku@yahoo.fr

**KEDZUE Pierrine****épse ZO'O****TI***

Français (A)

Anglais (B)

Présidence de la République**Yaoundé, Cameroun**

Gsm : +(237) 699 98 03 41
 Tél. : +(237) 222 23 40 25 P.4606 (B)
 E-mail : pierrine75@yahoo.com
 : pierrinekedzue@yahoo.com

**KAMBANG****Emmanuel EPOMA****TI***

English (A)

French (B)

Supreme Court**Yaounde, Cameroon**

Tel. : +(237) 677 975 452
 E-mail : daddykambang@yahoo.com

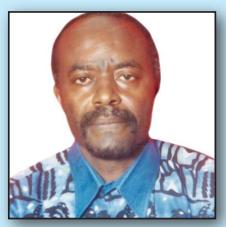
**KENFACK Christelle****épse NGUEAJIO****TR***

Français (A)

Anglais (B)

Ambassade des Etats - Unis,**Yaoundé - Cameroun**

Gsm : +(237) 699 55 08 25
 : +(237) 677 89 52 87
 E-mail : christelle_kn@yahoo.com

**KAMGANG Emmanuel****TR-REV***

English (A)

French (B)

Freelance

110 Misty Dale Way
 Gaithersburg, Maryland, 20877, USA
 Tel. : +1 240 543 2637
 E-mail : kamgange2014@gmail.com

**KWENDI NJWENG****Grace****TI***

English (A)

French (B)

NATIONAL ASSEMBLY**Yaounde, Cameroon**

Tél. : +(237) 674 887 377
 : +(237) 655 764 889
 E-mail : graceyk05@yahoo.com
 : kwendigrace@gmail.com

**Martin JUMBAM****TR-REV***English (A)
French (B)**Freelance**

P.O. Box : 3972 Douala - Cameroon
 Tel. : +(237) 677772854 (M)
 : +(237) 333475688 (H)
 E-mail : mkjumbam@yahoo.com
 URL : www.martinjumbam.net

**MUNONGO Hilda MUSAMBE****TR***English (A)
French (B)**Freelance****Yaounde - Cameroon**

Gsm : +(237) 652 26 79 48
 : +(237) 661 61 12 35
 E-mail : musambeh@yahoo.com

**Martin KANG TEGHA****TR***English (A)
French (B)**Freelance,****Yaounde - Cameroon**

: +(237) 699 72 47 89

E-mail : mktegha@yahoo.co.uk

**MUNOH NDOP Simon****TR***English (A)
French (B)**Ministry of External Relations****Yaounde, Cameroon**

Tél. : +(237) 677 20 72 54 (M)
 : +(237) 697 29 67 20 (M)
 : +(237) 222 64 00 63 (M)
 : +(237) 222 20 04 22 (O)
 E-mail : munohs@yahoo.fr

**MBOUA YOGO Daniel****TI***Français (A)
Anglais (B)
Espagnol (C)**Freelance**

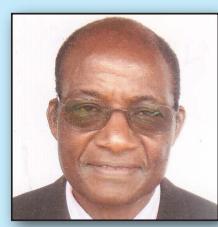
B.P. : 6016 Arusha, Tanzanie
 Gsm : +255 0744 095 467
 E-mail : mbouayogo@yahoo.fr

**NANDA NGOUANET****Edwin**English (A)
French (B)**Freelance****Yaounde - Cameroon**

Tel. : +(237) 699 23 76 06
 : +(237) 673 35 73 02
 E-mail : ngouanet.nanda@yahoo.com

**MESSOA Suzanne
Sandrine Pélagie****TI***Français (A)
Anglais (B)**Freelance**

B.P. : 3198 Yaoundé Messa
 Tél : +(237) 699 69 68 26
 : +(237) 679 62 83 07
 E-mail : sandymess3@gmail.com

**NDIFON Robert****TR - REV**English (A)
French (B)**Freelance****Yaounde - Cameroon**

Tel. : +(237) 677 79 00 60
 : +(237) 694 76 30 30
 E-mail : ndiafineh@yahoo.com

**MOULIOM NJITOYAP
Jean-Marcel****TR***Français (A)
Anglais (B)
Espagnol (C)**Commission de l'Union Africaine,
Addis Abeba-Ethiopie**

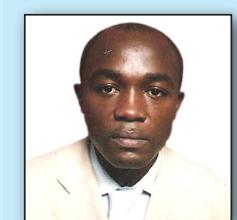
Tél. : +251 922 332 600
 E-mail : jmmoul@yahoo.fr

**NDI Gabriel Honoré****TI***Français (A)
Anglais (B)**Département des Services linguistiques****Banque africaine de développement
Immeuble CCI-A- Avenue Jean-Paul II,****Abidjan Plateau**

01 BP 1387 Abidjan 01- Côte d'Ivoire
 Tél : +225 20 26 42 71 / 225 03 77 96 75
 : +(237) 699 95 95 36
 E-mail : honore_ndi@yahoo.fr
 : h.ndi@afdb.org

**NDI NGAM Meredith****TR***English (A)
French (B)**Ministry of Public Service and Administrative Reform**

Yaounde-Cameroun

Tél. : +(237) 222 22 09 93 (O)
: +(237) 222 31 78 10 (H)
: +(237) 222 13 05 07 (CP)
Gsm : +(237) 699 90 91 52 (M)
E-mail : ndingam@justice.com**NGEDE Samuel Metuge****TI***English (A)
French (B)**Office of the Special Envoy for Sudan and South Sudan (OSESSS)**Tel : +257 21 51 22/21 28 67 X 5243 (O)
: +257 858 988/963 444 (M)
Fax : +257 +25 21 28 68
: +1 212 963 2840/44
E-mail : ngede@un.org
: ngedesamuel@yahoo.co.uk**NDOUMI Oscar Théophile****TR***Français (A)
Anglais (B)
Espagnol (C)**Ministère de l'Administration Territoriale et de la Décentralisation CEFAM, Buéa, Cameroun**Tél. : +(237) 333 22 20 40 (B)
Gsm : +(237) 677 77 54 50 (M)
E-mail : oscardouumi@yahoo.fr**NGO MOUNE Elisabeth Clémentine****TI***Français (A)
Anglais (B)**Freelance Yaoundé - Cameroun**Tél. : +(237) 656 62 62 28
: +(237) 675 68 25 58
E-mail : Clementine.ngomoune@yahoo.com**NDUM John TEBOH****TR***English (A)
French (B)**National Assembly Yaounde - Cameroon**Tel. : +(237) 677 88 09 67
: +(237) 697 29 91 10
E-mail : ndumjt@yahoo.com**NGA OSSONGO Antoine****TI***Français (A)
Anglais (B)**Freelance Yaoundé - Cameroon**Tél. : +(237) 660 20 06 71
E-mail : nga_ossongo@yahoo.com**NDZANA ATEBA Dominique****TI***Français (A)
Anglais (B)
Espagnol (C)**Freelance,****Yaoundé - Cameroun**Gsm : +(237) 696 11 78 47
: +(237) 675 24 11 10
E-mail : ndzanaateba@gmail.com**NGORAN Constantine TARDZENYUY****TR***English (A)
French (B)**Advanced School of Translators and Interpreters (ASTI) University of Buea, Cameroon**Gsm : +(237) 677 56 31 51
E-mail : ngoranconstan@yahoo.com**NDZE Lylian EPSE WABO****TI***English (A)
French (B)**Freelance,****43 Rue Satelite****App1, Gatineau Quebec J9A3S8**
Tél. : 1 81 9777 44 23
E-mail : leilaln@yahoo.com**NGUEAJIO JIOMENECK Didier****TI***English (A)
French (B)**Presidency of the Republic Yaounde - Cameroon**Gsm : +(237) 677 89 52 87 (M)
: +(237) 222 23 40 25 - Ext. 4529 (O)
E-mail : jiomeneckdidier@yahoo.fr

LANGUAGE SOLUTIONS



"Pleasure in the job puts perfection in the work."

CONTACT US

Tel: (237) 699 077 998 - (237) 670 190 679 - (237) 677-022-851 - (237) 243-093-721

Email: languagesolutions04@gmail.com

Douala - Akwa - hosted by SOCAGE Immeuble FACOB

OUR SERVICES

- ✓ CONFERENCE INTERPRETATION

NOS SERVICES

- ✓ TRANSLATION

OUR TEAM

NOTRE EQUIPE

Vibrant, talented and experienced professionals at your disposal

OUR LANGUAGES

- ✓ English
- ✓ Portuguese (outsourcing / sous-traitance)
- ✓ Spanish
- ✓ German (outsourcing / sous-traitance)
- ✓ French
- ✓ Arabic (outsourcing / sous-traitance)

NOS LANGUES

QUELQUES ORGANISATIONS QUI NOUS ONT FAIT CONFIANCE

- ✓ African Union/African Union- Inter African Phytosanitary Committee
- ✓ World Bank (Yaounde Office)
- ✓ Cocoa and Coffee Inter-professional Board (CCIB) and TWIN London
- ✓ Vital Voices - Institute on Investigation & Prosecution of Human Trafficking
- ✓ Interregional Coordination Centre (ICC) Yaounde - Cameroon
- ✓ Arterial Network (Art and Culture in Africa)
- ✓ Ordre National des Experts comptables du Cameroun - ONECCA
- ✓ International Treatment Preparedness Coalition (ITPC) for HIV/AIDS
- ✓ Association pour la Promotion de l'Arbitrage en Afrique (APAA)
- ✓ Kallo Inc. Canada
- ✓ Etc.



Registration Number: RC/DLA/2012/A/3084

Tax Payer's Number: P 076800481054 H



CONFERENCE PARTNERS DOUALA – CAMEROON

E-mail: ongag@yahoo.co.uk or conferencepartners@yahoo.com

Tel: (+237) 677 73 20 60 or 697 41 81 58

Welcome to Conference Partners Cameroon.

We believe no two events are exactly the same. That is why our team will partner with you to customize the right support for the success of your meetings and events:

- **Conference equipment rental**
- **Conference equipment sales**
- **Conference system installation**
- **Video projectors**
- **Sound Systems**
- **Interpretation**
- **Translation**

Conference Partners

Cameroon vous souhaite la bienvenue

Pour nous, chaque évènement est unique. C'est pourquoi notre équipe est disposée à travailler en partenariat avec vous afin de vous apporter la solution appropriée pour la réussite de vos conférences et évènements :



Conference Partners

Cameroon vous souhaite la bienvenue

Pour nous, chaque évènement est unique. C'est pourquoi notre équipe est disposée à travailler en partenariat avec vous afin de vous apporter la solution appropriée pour la réussite de vos conférences et évènements :

- **Location de matériel de conférence**
- **Vente de matériel de conférence**
- **Installation de systèmes de conférence**
- **Vidéoprojecteurs**
- **Systèmes de sonorisation**
- **Interprétation**
- **Traduction**

We build on a network of experienced professionals and state-of-the-art equipment, backed by a committed technical support team to guarantee the success of your event. We operate across Cameroon and the Central African Sub-Region.

Nous mettons à votre disposition un réseau de professionnels expérimentés et du matériel de conférence de pointe, avec l'appui d'une équipe technique engagée, pour garantir la réussite de votre évènement. Nos services couvrent l'ensemble du Cameroun et la sous-région d'Afrique centrale.



**NGOUANET TEZONG
Emile**
TR*
Français (A)
Anglais (B)
Espagnol (C)

Ministère des Marchés Publics
Yaoundé - Cameroun
Tél. : +(237) 699 75 63 56
: +(237) 679 11 54 15
E-mail : emilengouanettezong@yahoo.com



**NJOCK Charles
Guillaume**
TR*
Français (A)
Anglais (B)

Ministère des Petites et Moyennes Entreprises de l'Economie Sociale et de l'Artisanat
B.P. : 1680 Yaoundé
Gsm : +(237) 677 72 95 77
E-mail : njockcharles@yahoo.fr



**NLOMNGOI II
Léontine-Lydie**
TR*
Français (A)
Anglais (B)
Espagnol (C)

Cameroon Radio Television (CRTV)
B.P. : 1634 Yaoundé, Cameroun
Tél. : +(237) 677 60 63 72 (M)
: +(237) 222 21 40 77 - P. 4906 (B)
E-mail : alelygcm@yahoo.fr
: leonlom@yahoo.co.uk



**NNEME Désiré
Clément**
TR*
Français (A)
Anglais (B)
Espagnol (C)

**Freelance,
Yaoundé - Cameroun**
Tél. : +(237) 699 80 20 84 (M)
: +(237) 677 37 07 04 (M)
E-mail : desclenneme@yahoo.fr



**NNOKO DIALE
Marthe Irène**
TI*
English (A)
French (B)

**National Assembly
Yaounde - Cameroon**
Gsm : +(237) 679 52 47 47 (M)
: +(237) 699 91 24 64 (M)
E-mail : nnoko_dmi@yahoo.ca



**NNOKE NGWESSE
Anthony**
TR*
Français (A)
Anglais (B)

Ministère de l'Administration Territoriale et de la Décentralisation, Direction des Ressources financières et Matérielles, Yaoundé, Cameroun
Tél. : +(237) 222 23 97 84
: +(237) 622 23 51 98 (D)
: +(237) 677 58 80 26 (M)
Fax : +(237) 222 22 03 69
E-mail : nnoke.anthony@yahoo.com



NOLA NOUCK Lucien
TR*
Français (A)
Anglais (B)
Chinois (C)

Ministère de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire (DGCOOP)
Yaoundé - Cameroun
Tél. : +(237) 679 38 54 71 (M)
: +(237) 222 68 11 54 (M)
E-mail : lucienouck@gmail.com



**NOLA NOUCK
Thérèse N. née
NYEMECK ABOMO**
TI*
Français (A)
Anglais (B)

**Assemblée nationale
Yaoundé - Cameroun**
Tél. : +(237) 699 97 44 39 (M)
Fax : +(237) 222 22 41 30
E-mail : tressy_n@yahoo.fr



**NOUBIAP Emmanuel
TI-REV***
Français (A)
Anglais (B)

**Génève
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés**
Tél. : + 41225567251
E-mail : noubiape@yahoo.com
: Noubiap@unhcr.org



**NTJAM-MOULET
Lydienne Valérie**
TI-REV*
Français (A)
Anglais (B)

GSDTI / Groupe de la Banque mondiale Bureau de Yaoundé
B.P. : 1128
Tél. : +(237) 699 99 97 62
: +(237) 675 25 82 80
E-mail : vntjam@worldbank.org
: vntjam@yahoo.fr

**NTSAMA ONANA****TI***Français (A)
Anglais (B)

Bureau régional de l'OMS pour l'Afrique, Brazzaville, Rép. Du Congo
 B.P. : 06 Brazzaville (Rép. Du Congo)
 Tél. : 00242 044 66 72 00
 E-mail : ntsamaonana@yahoo.fr

**NZUE Clément Dominique****TR***Français (A)
Anglais (B)

Présidence de la République Yaoundé - Cameroun
 Tél. : +(237) 675 24 40 57 (M)
 : +(237) 222 234 025 - P. 4631
 : +(237) 333 01 08 03 (D)
 E-mail : nzuecd@yahoo.fr

**OBIA Randy****TR***English (A)
French (B)

Institut Supérieur de Management Public
 B.P. : 1280 Yaounde
 Tél. : +(237) 222 20 46 36
 : +(237) 222 21 20 65
 Gsm : +(237) 677 77 16 87
 E-mail : ranndyobia@gmail.com
 Skype : obiaranndy

**OKIE Emmanuel BISONG****TI***English (A)
French (B)

Freelance Yaounde - Cameroon
 Gsm : +(237) 677 54.31.18 (M)
 E-mail : emmaok@yahoo.co.uk

**ONDOBO AHIHOU Thomas d'Aquin****TI***English (A)
French (B)

Premium Translation & Interpretation Services (PTIS)
 Gsm : +(237) 677 47 57 34 (M)
 : +(237) 697 27 61 10 (M)
 : +(237) 222 31 87 04 (H)
 E-mail : ondoboat@yahoo.com
 : ptisconsulting@yahoo.com
 : ondoboat@gmx.fr

**ONGA Gospel AGAKI****TR***English (A)
French (B)**CONFERENCE PARTNERS, Equipment Rental**

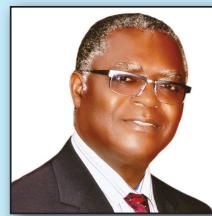
P.O. Box : 5477, Douala - Cameroon
 Gsm : +(237) 677 732 060
 : +(237) 697 418 158
 : +(237) 679 530 350
 E-mail : ongag@yahoo.co.uk
 : conferencepartners@yahoo.com

**ONGOLO Née MOGUEM Béatrice Cécile****TR***Français (A)
Anglais (B)**Ministère de la Justice Yaoundé-Cameroun**

Tél. : +(237) 222 06 67 93
 Gsm : +(237) 694 84 57 97
 E-mail : lecturecamic@yahoo.fr

**Oscar C. TANIFUM****TI***English (A)
French (B)**Freelance**

P.O. Box : 6016 Arusha, Tanzania
 Tel. : +255 754 299 345 (M)
 : +255 784 299 345 (M)
 E-mail : octanifum@hotmail.com

**OTTOU NGUINI Adalbert****TI-REV.***Français (A)
Anglais (B)**International Language Services (ILS),**

P.O. Box : 34000 Yaounde - Cameroon
 Tel. : +(237) 675 61 29 01
 E-mail : adotu@hotmail.com

**OWONA KONO Daniel Joachim****TR***English (A)
French (B)**Présidence de la République, Yaoundé - Cameroun**

Tél. : +(237) 677 38 62 12
 : +(237) 695 84 99 58
 : +(237) 222 234 025 - P. 4541
 E-mail : daniowona_7@yahoo.com
 : dani7solo@gmail.com

**ONDOUA-AYONG**

Thibault
TR*-REV*
 Français (A)
 Anglais (B)
 Portugais, Espagnol,
 Italien (C)

Freelance**Yaoundé, Cameroun**

Tél. : +(237) 677 76 55 10 (M)
 : +(237) 697 66 95 68 (M)
 E-mail : ondouayong@gmail.com
 : ondouayong@yahoo.fr

**Roland NGONG**

TI*-REV*
 English (A)
 French (B)

Freelance**English Reviser at AFRICAN UNION**

P. O. Box : 2846 Yaoundé - Cameroon
 Gsm : +(237) 679 585 584
 E-mail : rngong@gmail.com

**Pamela BHROOM**

YOUTH
TI*
 English (A)
 French (B)

African Union, Conference**Directorate Addis Ababa, Ethiopia**

Tel. : +251 91 106 0759
 E-mail : pamelayouth_fr@yahoo.fr

**SEPPI SAMOU****Nathalie Epse YOSSA**

Ministère de l'Enseignement supérieur
 B. P. : 1739 Yaoundé, Cameroon
 Gsm : +(237) 675 63 59 42 (M)
 : +(237) 690 22 37 19

E-mail : sasena@yahoo.fr

**PENDA Noé**

Alexandre
TI*
 Français (A)
 Anglais (B)
 Espagnol (C)

African Reinsurance Corporation**(Africa RE), Plot 1679 Karimu Kotun Street, Victoria - Island, Lagos**

P. M. B. 12765, Lagos, Nigeria
 Tél. : +234-1-4616820 (O)
 E-mail : penda.noe@africa-re.com
 : alexnoependa@yahoo.fr

**SINDEU Honorine**

TI*
 Français (A)
 Anglais (B)

Freelance,**Yaoundé - Cameroun**

Tél. : +(237) 677 40 44 48 (M)
 : +(237) 699 97 00 46 (M)
 E-mail : sindeuhono@yahoo.fr

**Peter EWANE**

ASUAMBEH
TR*
 English (A)
 French (B)

Freelance,**Yaounde - Cameroon**

Tel. : +(237) 661 84 43 84
 E-mail : ewanepet@yahoo.com

**TADIE DZETCHUIN**

Jean Rémy
TR*
 Français (A)
 Anglais (B)

Ministère de l'Administration Territoriale et de la Décentralisation**Yaoundé - Cameroun**

Gsm : +(237) 699 56 73 23 (M)
 : +(237) 672 16 23 43 (M)
 E-mail : tadiejeanremy@yahoo.fr

**PRISO BENGONO**

Thérèse
TI*
 Français (A)
 Anglais (B)
 Espagnol (C)

Lingua Consult Ltd

B.P. : 13711 Yaoundé, Cameroon
 Tel. : +(237) 222 31 55 83 (D)
 : +(237) 699 96 83 10 (M)
 Fax : +(237) 222 22 18 73
 E-mail : theresepriso@hotmail.com

**TAKOUGANG Sandrine**

épse NANA
TI*
 Français (A)
 Anglais (B)

Ministère de la Communication**Yaoundé - Cameroun**

Gsm : +(237) 671 95 74 15
 : +(237) 695 32 17 70
 E-mail : mappas_2000@yahoo.fr,
 : bnablessing@gmail.com



TAPON Emmanuel Blaise
TR*
Français (A)
Anglais (B)

**Ministère de la Communication,
Yaoundé - Cameroun**
Gsm : +(237) 677 342 305
: +(237) 661 532 461
E-mail : ebtapon@gmail.com
: ebtapon1@yahoo.fr
Skype : emmanuel.blaise.tapon



TAWE NGINYU Eugene
TI*
English (A)
French (B)

**Court Interpreter (I. C. C.)
The Hague, The Netherlands**
P.O. Box: 6016 Arusha, Tanzania
Tel : +31623379534
: +31649713546
: +31703696724
: +31705158295
Email : etawen@gmail.com
: etawen@yahoo.com



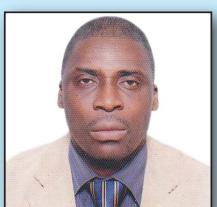
**TETE Marie Reine,
Epse LONGUE**
TR*
Français (A)
Anglais (B)

**Ministère de la Défense
Yaoundé - Cameroun**
Tél. : +(237) 222 22 90 64 (B)
: +(237) 677 77 63 21 (M)
E-mail : mariedereine@yahoo.fr



TIAYON Charles
TR*
Français (A)
Anglais (B)

**Ecole Supérieure de Traducteurs
et Interprètes (ASTI), Université de
Buéa, Cameroun**
Tél. : +(237) 677 60 22 32
: +(237) 699 84 08 73
E-mail : charlestiayon@hotmail.com



TIGA Roger Auger
TI*
Français (A)
Anglais (B)
Espagnol (C)

**Présidence de la République
Yaoundé - Cameroun**
Tél. : +(237) 699 07 43 42 (M)
: +(237) 677 75 25 76 (M)
: +(237) 677 63 58 07 (M)
E-mail : r_tiga@hotmail.com



**TOMO TOMO Jeanne
Virginie Epse NKOA**
TI*
Français (A)
Anglais (B)

**Assemblée Nationale
Yaoundé - Cameroun**
Tél. : +(237) 677609636
E-mail : jeannetomo@yahoo.fr



Vincent M. CHEFOR
TR*
English (A)
French (B)

**Presidency of the Republic
Yaounde - Cameroon**
Tel. : +(237) 2 22 23 40 25 - Ext. 4607 (O)
Gsm : +(237) 6 77 86 28 88 (M)
: +(237) 6 99 30 11 15 (M)
E-mail : vchefor@yahoo.fr
: vchefor@gmail.com
skype : vchefor



**WAFENG KOUNTCHOU
Mireille**
TI*
Français (A)
Anglais (B)

Freelance
B.P. : 7758 Douala-Bassa, Cameroun
Gsm : +(237) 675 58 03 28
: +(237) 694 20 35 41
E-mail : wk_mireille@hotmail.fr



**WEREBESI Luther
TETUH**
TI*
English (A)
French (B)

**Ministry of Secondary Education,
RDSE,
PMB.10015 Buea-Cameroun**
Tel. : +(237) 677 68 75 21
: +(237) 699 06 07 94
E-mail : werebesiluther@yahoo.fr
: werebesilt@gmail.com



**WOLASSE Samuel
TI-REV***
Français (A)
Anglais (B)
Espagnol (C)

Freelance,
B.P. : 4980 Yaoundé - Cameroun
Tél. : +(237) 694 18 42 41
: +(237) 222 23 63 62
E-mail : samuelwolasse@hotmail.com



YEPDI Prosper
TI*
 Français (A)
 Anglais (B)
 Espagnol (C)

Cour suprême
Yaoundé - Cameroun
 Tél. : +(237) 677 56 98 88 (M)
 E-mail : yepdipros@hotmail.com



**YETNA Danièle
 Elisabeth**
TI*
 Français (A)
 Anglais (B)

MTN
 B.P. : 3867 Douala, Cameroun
 Tél. : +(237) 677 61 22 43 (M)
 : +(237) 677 55 03 07 (M)
 E-mail : yetna_1999@yahoo.fr



YETSHE ESSIENE Jude
TR*
 Français (A)
 Anglais (B)

**Institut Supérieur de Traduction,
 d'Interprétation et de
 Communication (ISTIC)**
 B.P. : 5816 Yaoundé, Cameroun
 Tél. : +(237) 699 54 05 34 (M)
 E-mail : yessiene@yahoo.fr



ZEH James WUNG
TR*
 English (A)
 French (B)

**Presidency of the Republic
 Yaounde - Cameroon**
 Phone : +(237) 222 234 025 - Ext.4631 (O)
 : +(237) 699 37 19 56(M)
 : +(237) 678 76 64 59 (M)
 E-mail : jameszeh2000@yahoo.fr

MEDIATURES LTD



TRANSLATION, INTERPRETATION, AND INFORMATION TECHNOLOGY
TRADUCTION, INTERPRÉTATION ET TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

Tel. (237) 694257422 /-THURAYA : +8821633323603
 E-mail: mediatures@yahoo.fr Skype: [mediatures](#)

CONFIEZ VOS PROJETS À DES PROFESSIONNELS

NOS ACTIVITÉS :

- TRADUCTION
- INTERPRÉTATION
- RÉVISION
- COMMUNICATION
- RELECTURE
- FORMATIONS

NOTRE PORTEFEUILLE :

- ONUDI
- BANQUE MONDIALE
- BANQUE AFRICAINE DE DÉVELOPPEMENT
- COUR AFRICAINE DES DROITS DE L'HOMME ET DES PEUPLES

NOS BUREAUX :

- YAOUNDÉ
- DOUALA
- BUÉA

CONTACT :

Tél. (237) 694 25 74 22
 Email: mediatures@yahoo.fr

WE ARE PROFESSIONALS

SERVICES OFFERED :

- TRANSLATION
- INTERPRETATION
- REVISION
- COMMUNICATION
- PROOFREADING
- TRAINING

OUR PORTFOLIO :

- UNIDO
- WORLD BANK
- AFRICAN DEVELOPMENT BANK
- AFRICAN COURT ON PEOPLES AND HUMAN RIGHTS

OUR OFFICES :

- YAOUNDE
- DOUALA
- BUÉA

CONTACT US:

Tel. (237) 694 25 74 22
 E-mail : mediatures@yahoo.fr

SUCCESS IS AN ATTITUDE - BUILD YOUR PROGRESS ON A SOLID ROCK
MEDIATURES- BUILDING CAPACITIES
MEDIATURES- RENFORCEMENT DES CAPACITÉS

INDEX DE MEMBRES / INDEX OF MEMBERS

Page	Nom/Name		Page	Nom/Name		Page	Nom/Name		Page	Nom/Name	
17.	Aatsa ATOGHO	TI	24.	Emmanuel Longue	TR	31.	Munongo Hilda Musambe	TR	40.	Ondoua- Ayong Thibault	TR-REV
17.	Abouma Kanga Yvonne	TR	24.	Emmanuel Ndeh Awvontom	TI	31.	Munoh Ndop Simon	TR	40.	Pamela Bhroom Youth	TI
17.	Adebaltene E. Epse Mefoute Olive F.	TR	24.	Enganobel Armand Poquelin	TI	31.	Nanda Ngouanet Edwin	TR	40.	Penda Noé Alexandre	TI
17.	Agbor Emmanuel Ojong-Obi	TI	24.	Engola Amougou Joséphine S.	TR	31.	Ndifon Robert	TR-REV	40.	Peter Ewane Asuambeh	TR
17.	Agbor Joseph Nkongho	TR	24.	Engome Essome A. Epse Maka D.	TR	31.	Ndi Gabriel Honoré	TI	40.	Priso Bengono Thérèse	TI
18.	Alexander Eyong Tatah	TR	25.	Epee Martine	TI	32.	Ndi Ngam Meredith	TR	41.	Roland Ngong	TI-REV
18.	Alunge Nnansope Rogers Alunge	TR	25.	Eric Tala Yongmogha	TI	32.	Ndoumi Oscar Théophile	TR	41.	Seppi Samou Nathalie Epse Yossa	TI
18.	Amatagana Axel Yvan	TR	25.	Eyong Alfred Tabot	TI	32.	Ndum John Teboh	TR	41.	Sindeu Honorine	TR
18.	Annie Chantal Kom Quincke	TI	25.	Fai Abubakar Banyuy	TR	32.	Ndzana Ateba Dominique	TI	41.	Tadie Dzetchuin Jean Rémy	TR
18.	Asa'a Marie Mambo	TI	25.	Felix Dobgima Tatang	TI	32.	Ndze Lylian Epse Wabo	TI	41.	Takougang Sandrine Epse Nana	TI
19.	Atanga Livinus Cho	TI	26.	Fombe Fube Margaret	TR	33.	Ngede Samuel Metuge	TI	42.	Tapon Emmanuel Blaise	TR
19.	Atangana Damien	TI	26.	Fonsho Collins	TI	33.	Nogo Moune Elisabeth Clémentine	TI	42.	Tawe Nginyu Eugene	TI
19.	Ateba Ngoa Moïs	TR-Rev	26.	Forsab Joseph	TI-REV	33.	Nga Ossongo Antoine	TI	42.	Tete Marie Reine Epse Longue	TR
19.	Awasum Cletus Ade	TI	26.	Fosse Fosse Armel Fabrice	TI	33.	Ngoran Constantine Tardzenyuy	TR	42.	Tiayon Charles	TR
19.	Ayonghe Lum Suzanne	TR	26.	Fotchou Monique Epse Tala	TI	33.	Ngueajio Jiomeneck Didier	TI	42.	Tiga Roger Auger	TI
20.	Azambou Ndongmo Laurent Roger	TI	27.	Foundje Manewou Rachel	TR	36.	Ngouanet Tedzong Emile	TR	43.	Tomo Tomo Jeanne V. Epse Nkoa	TI
20.	Bankel Nyaabia Marine	TR	27.	Françoise Faurie	TR	36.	Ndjock Charles Guillaume	TR	43.	Vincent M. Chefor	TR
20.	Bikok Arlette	TI	27.	Fuaty Valentine Aka	TI	36.	Nlomngoi II Léontine-Lydie	TR	43.	Wafeng Kountchou Mireille	TI
20.	Bidzana Arsène	TR	27.	Haida Valérie	TR	36.	Nneme Désiré Clément	TR	43.	Werebesi Luther Tetuh	TI
20.	Bong Bekondo Roger	TI	27.	Isaac Shomsang Meyof	TI	36.	Nnoko Dialet Marthe Irène	TI	43.	Wolasse Samuel	TI-REV
21.	Bota Faustina Mbu	TI	28.	Jatsa Dongmo Céline Claire	TI	37.	Nnoke Ngwesse Anthony	TR	44.	Yepdi Prosper	TI
21.	Chanchi Justin Nkamgum	TR	28.	John Ngomba Valimbe	TR	37.	Nola Nouck Lucien	TR	44.	Yetna Danièle Elisabeth	TI
21.	Che WamUCHO	TI	28.	John Taku Alemanji	TI	37.	Nola Nouck T. N. Née Nyemeck A.	TI	44.	Yetshe Essiene Jude	TR
21.	Chofor Nchinda Thomas Alain	TI	28.	Kambang Emmanuel Epoma	TI	37.	Noubiap Emmanuel	TI-REV	44.	Zeh James Wung	TR
21.	Cho Awah Mangwe Fernande Sylvie	TR	28.	Kamgang Emmanuel	TR-REV	37.	Ntjam-Moulet Lydienne Valérie	TI-REV			
22.	Chumfung Isaac	TR-REV	29.	Kebila Sama Peter	TI	38.	Ntsama Onana	TI			
22.	Damian Atanga Foncha	TI-REV	29.	Kecha Diddacus Fuh	TR	38.	Nzue Clément Dominique	TR			
22.	Dan Vincent	TI	29.	Kedzue Pierrine Epse Zo'o	TI	38.	Obia Randy	TR			
22.	Dekou Chi Innocent	TI	29.	Kenfack Christelle Epse Ngueajio	TR	38.	Okie Emmanuel Bisong	TI			
22.	Dekoum Difotsang Pierre Alain	TR	29.	Kwendi Njweng Grace	TI	38.	Ondobo Ahiou Thomas d'Aquin	TI			
23.	Donatus N. Sinsai	TR-REV	30.	Martin Jumbam	TR-REV	39.	Onga Gospel Agaki	TR			
23.	Dongmo Samuel	TR	30.	Martin Kang Tegha	TR	39.	Ongolo Née Moguem Béatrice Cécile	TR			
23.	Eben Ebai Née Nina Fossung	TI	30.	Mboua Yogo Daniel	TI	39.	Oscar C. Tanifum	TI			
23.	Edjangue Jacques	TI-REV	30.	Messoa Suzanne Sandrine	TI	39.	Ottou Nguini Adalbert	TI-REV			
23.	Emmanuel Ashu-Agbor Ayuk	TI	30.	Mouliom Njitoyap Jean-Marcel	TR	39.	Owona Kono Daniel Joachim	TR			

INDEX DE MEMBRES / INDEX OF MEMBERS

Page	Nom/Name	
40.	Ondoua- Ayong Thibault	TR-REV
40.	Pamela Bhroom Youth	TI
40.	Penda Noé Alexandre	TI
40.	Peter Ewane Asuambeh	TR
40.	Priso Bengono Thérèse	TI
41.	Roland Ngong	TI-REV
41.	Seppi Samou Nathalie Epse Yossa	TI
41.	Sindeu Honorine	TR
41.	Tadie Dzetchuin Jean Rémy	TR
41.	Takougang Sandrine Epse Nana	TI
42.	Tapon Emmanuel Blaise	TR
42.	Tawe Nginyu Eugene	TI
42.	Tete Marie Reine Epse Longue	TR
42.	Tiayon Charles	TR
42.	Tiga Roger Auger	TI
43.	Tomo Tomo Jeanne V. Epse Nkoa	TI
43.	Vincent M. Chefor	TR
43.	Wafeng Kountchou Mireille	TI
43.	Werebesi Luther Tetuh	TI
43.	Wolasse Samuel	TI-REV
44.	Yepdi Prosper	TI
44.	Yetna Danièle Elisabeth	TI
44.	Yetshe Essiene Jude	TR
44.	Zeh James Wung	TR

N.B.

TR = Traducteur Principal / Senior Translator

TR-REV = Traducteur Principal-Réviseur / Senior Translator - Reviser

TI = Traducteur-Interprète Principal / Senior Translator - Interpreter

TI-REV = Traducteur-Interprète Principal-Réviseur / Senior Translator - Interpreter - Reviser



APTIC

B.P. / P.O. Box : 4808 Yaoundé – Cameroun

Tél. : +237 6 77 60 63 72 (Présidente);
+237 6 77 86 28 88 (Secrétaire général);
+237 6 75 12 49 61 (Secrétaire à la communication);
+237 6 99 56 73 23 (Trésorier).
A/C No 00200 1602 0057560 0 SGC
E-mail : secretariat@aptic-online.org
Site web : www.aptic-online.org